

## 569259-2026 - Mise en concurrence

Allemagne – Travaux de construction – Sanierung historisches Rathaus - Wärme-/Kälteerzeugung

OJ S 157/2026 17/08/2026

Avis de marché ou de concession – régime ordinaire

Travaux

### 1. Acheteur

---

#### 1.1. Acheteur

Nom officiel: Kupferstadt Stolberg (Rhld.)

Adresse électronique: [vergabestelle@stolberg.de](mailto:vergabestelle@stolberg.de)

Forme juridique de l'acheteur: Autorité locale

Activité du pouvoir adjudicateur: Services d'administration générale

### 2. Procédure

---

#### 2.1. Procédure

Titre: Sanierung historisches Rathaus - Wärme-/Kälteerzeugung

Description: Das Leistungsverzeichnis umfasst das Gewerk der Wärme-/Kälteerzeugung. Das Rathaus Stolberg soll im Zweileiterprinzip sowohl beheizt als auch gekühlt werden. Hierfür ist der Einsatz einer Sole-Wasser-Wärmepumpe vorgesehen. Als Energiequelle dient eine Kombination aus Eisspeicher und Luftabsorber; optional werden Stutzen vorgesehen hier kann später zusätzlich eine Eislaufbahn integriert werden. Der Luftabsorber übernimmt im Sommer zudem die Rückkühlung im Kältebetrieb. Die Kühlenergie wird bevorzugt nachts, bei niedrigen Außentemperaturen, generiert. Durch die Größe des Eisspeichers ist eine tägliche Kälteproduktion nicht erforderlich und kann in Zeiten verlagert werden, an denen die Außentemperatur zur Rückkühlung moderat ist. Die Umschaltung zwischen Heiz- und Kühlbetrieb erfolgt über die vorgesehenen Umschaltventile in Abhängigkeit der Jahreszeit. Im Heizbetrieb wird dem flüssigen Wasser im Eisspeicher Energie entzogen bis es gefriert. Im Kühlbetrieb wird dem Eisspeicher direkt kaltes Wasser entnommen und über einen Wärmeübertrager zur Gebäudekühlung bereitgestellt. Das Wärme- bzw.

Kälteerzeugungssystem wird an ein bauseits bestehendes Heiznetz angeschlossen. Das System besteht im Wesentlichen aus den Komponenten: - Eisspeicher - Luftabsorber - Wärmepumpe - Hydraulikmodul - Regelmodul - Hydraulische Verbindungssystem Im Kellergeschoss muss für das System ein Pufferspeicher eingebracht werden. Außerdem wird der Eisspeicher im gleichen Kellerraum aufgebaut. Aufgrund der Einbringmöglichkeiten wird der Speicher in Segmenten in den Keller transportiert und Vorort zusammengebaut. Im Erdgeschoss wird im Technikraum die Wärmepumpe und eine Hydraulik-Einheit untergebracht. Die Wärmepumpe soll das bereits bauseits bestehende Heiznetz versorgen. Die Hydraulik-Einheit ist die Schnittstelle zwischen der Wärmepumpe sowie den Energiequellen und ermöglicht die Nutzung bzw. Regeneration des Eisspeichers. Die Steuerung der Hydraulik-Einheit nimmt die Funktion des intelligenten Energiequellenmanagements beider Quellen ein. Darüber hinaus ermöglicht es die Regeneration des Energiespeichers bzw. des sich darin befindenden Quellenmediums (Wasser im Energiespeicher). Im Außenbereich wird der Luftabsorber nordwestlich neben dem Gebäude auf ein bauseitiges Fundament montiert. Der Luftabsorber überträgt die Umgebungswärme und wird für die Regeneration des Eisspeichers verwendet. Der Kellerraum

zur Aufstellung des Eisspeichers und des Pufferspeichers ist ca. 7,9 m x 18,6 m groß, mit einer Deckenhöhe von ca. 2,39 m. Der Zuweg zu dem Kellerraum ist durch ein Treppenhaus (3,6 m x 5,4 m) mit Podesttreppe (Breite >1,4m) möglich. Die Türöffnungen im KG sind 1,00 m x 2,00 m. Im EG ist das Treppenhaus (6,6 m x 9,9 m) größer und reicht bis zur westlichen Eingangstür (Öffnungsmaß 1,16 m x 2,00 m). Der Technikraum hat die Maße ca. 3,5 m x 4,8 m und eine Deckenhöhe von ca. 3,1 m. Die Türöffnung des Technikraums hat die Maße 0,94 m x 2,00 m. Für die Aufstellung der Hydraulik-Einheit und der Wärmepumpe steht eine Fläche von ca. 2,6 m x 2,2 m zur Verfügung. Der Technikraum grenzt direkt an das westliche Treppenhaus

Identifiant de la procédure: 912942b3-eb62-4f90-9a24-903ac44a2c10

Identifiant interne: KBP-2026-0458

Type de procédure: Ouverte

La procédure est accélérée: non

### **2.1.1. Objet**

Nature principale du marché: Travaux

Nomenclature principale (cpv): 45000000 Travaux de construction

Nomenclature complémentaire (cpv): 45331000 Travaux d'installation de matériel de chauffage, de ventilation et de climatisation

### **2.1.2. Lieu d'exécution**

Adresse postale: Rathausstr. 11 - 13

Ville: Stolberg

Code postal: 52222

Subdivision pays (NUTS): Städteregion Aachen (DEA2D)

Pays: Allemagne

### **2.1.4. Informations générales**

Informations complémentaires: #Bekanntmachungs-ID: CXV2YYRYTW0K8GQD#

Bieterfragen müssen rechtzeitig, in der Regel gemäß den Angaben der Terminplanung vor Ablauf der Angebots- /Teilnahmefrist gestellt werden. Nach Ablauf dieser Frist eingegangene Fragen werden grundsätzlich nicht mehr beantwortet. \_\_\_\_ Stolberg, den 03.07.2026 i.A.

Zentrale Vergabestelle der Kupferstadt Stolberg (Rhld.)

#### **Base juridique:**

Directive 2014/24/UE

vob-a-eu -

### **2.1.6. Motifs d'exclusion**

Sources des motifs d'exclusion: Avis

Manquement à des obligations liées à des motifs d'exclusion purement nationaux:

Participation à une organisation criminelle:

Infractions terroristes ou infractions liées aux activités terroristes:

Blanchiment de capitaux ou financement du terrorisme:

Fraude:

Corruption:

Travail des enfants et autres formes de traite des êtres humains:

Manquement à l'obligation relative au paiement d'impôts et taxes:

Manquement à l'obligation relative au paiement de cotisations de sécurité sociale:

Manquement aux obligations dans le domaine du droit environnemental:

Manquement aux obligations dans le domaine du droit social:

Manquement aux obligations dans le domaine du droit du travail:

Insolvabilité:  
Biens administrés par un liquidateur:  
État de cessation d'activités:  
Situation analogue à la faillite prévue dans la législation nationale:  
Faute professionnelle grave:  
Accords avec d'autres opérateurs économiques en vue de fausser la concurrence:  
Conflit d'intérêt créé par sa participation à la procédure de passation de marché:  
Association directe ou indirecte à la préparation de cette procédure de passation de marché:  
Résiliation, dommages et intérêts ou autres sanctions comparables:  
Fausses déclarations, dissimulation d'informations, incapacité de présenter les documents requis ou obtention d'informations confidentielles sur cette procédure:

## 5. Lot

---

### 5.1. Lot: LOT-0001

Titre: Sanierung historisches Rathaus - Wärme-/Kälteerzeugung  
Description: Erstellung eines Eisspeichersystems mit Quellmanagement und außenstehendem Engergiezaun in Verbindung mit einer Wärmepumpe  
Identifiant interne: KBP-2026-0458

#### 5.1.1. Objet

Nature principale du marché: Travaux  
Nomenclature principale (cpv): 45000000 Travaux de construction  
Nomenclature complémentaire (cpv): 45331000 Travaux d'installation de matériel de chauffage, de ventilation et de climatisation

#### 5.1.2. Lieu d'exécution

Adresse postale: Rathausstr. 11 - 13  
Ville: Stolberg  
Code postal: 52222  
Subdivision pays (NUTS): Städteregion Aachen (DEA2D)  
Pays: Allemagne

#### 5.1.3. Durée estimée

Durée: 5 Mois

#### 5.1.6. Informations générales

##### Participation réservée:

La participation n'est pas réservée.  
Les noms et les qualifications professionnelles du personnel chargé de l'exécution du marché doivent être mentionnés: Non requises  
Projet de passation de marché non financé par des fonds de l'UE  
Le marché relève de l'accord sur les marchés publics (AMP): oui  
Le marché en question convient aussi aux petites et moyennes entreprises (PME): oui  
Informations complémentaires: #Besonders auch geeignet für:selbst#

#### 5.1.7. Marché public stratégique

Objectif du marché public stratégique: Réduction des incidences sur l'environnement  
Description: -keine fossilen Brennstoffe  
Objectif du marché public stratégique: Achat innovant  
Description: Spezielles erneuerbare Energieenkonzept: - innovative Energiespeichermethode (Eisspeicher)

Méthode utilisée pour réduire l'incidence environnementale: La protection et la restauration de la biodiversité et des écosystèmes, L'atténuation du changement climatique  
L'achat public innovant: Les travaux, fournitures ou services faisant l'objet du marché impliquent une innovation en matière de processus.  
La passation de marché relève de la Directive sur l'efficacité énergétique (EED) (UE) 2023 /1791

**Liste des produits, travaux, services et bâtiments liés à la Directive sur l'efficacité énergétique (EED):**

Climatiseurs y compris pompes à chaleur air-air (Étiquette énergétique)

**5.1.9. Critères de sélection**

Sources des critères de sélection: Avis

Critère: Autres exigences économiques ou financières

Description du critère de sélection: Verschlüsselte Urkalkulation (Auf Anforderung der Vergabestelle; Mittels Eigenerklärung): Auf Anforderung der Vergabestelle ist die verschlüsselte Urkalkulation einzureichen. Die Datei ist passwortgeschützt zu verschlüsseln. Im Falle einer erforderlichen Aufklärung in der Angebotswertung, vor Auftragserteilung oder Prüfung von Nachtragskalkulationen wird das Passwort beim Bestbieter abgefragt. Die Öffnung der Urkalkulation erfolgt ausschließlich anlassbezogen.

**5.1.11. Documents de marché**

Langues dans lesquelles les documents de marché sont officiellement disponibles: allemand

Date limite de demande d'informations complémentaires: 07/09/2026 23:59:59 (UTC+02:00)

Heure de l'Europe orientale, heure d'été de l'Europe centrale

Adresse des documents de marché: <https://www.vergaben-wirtschaftsregion-aachen.de/VMPSatellite/notice/CXV2YYRYTW0K8GQD/documents>

**Canal de communication ad hoc:**

URL: <https://www.vergaben-wirtschaftsregion-aachen.de/VMPSatellite/notice/CXV2YYRYTW0K8GQD>

**5.1.12. Conditions du marché public**

**Conditions de soumission:**

Soumission par voie électronique: Requête

Adresse de soumission: <https://www.vergaben-wirtschaftsregion-aachen.de/VMPSatellite/notice/CXV2YYRYTW0K8GQD>

Langues dans lesquelles les offres ou demandes de participation/candidatures peuvent être présentées: allemand

Catalogue électronique: Non autorisée

Variantes: Non autorisée

Les soumissionnaires peuvent présenter plusieurs offres: Non autorisée

Date limite de réception des offres: 15/09/2026 08:00:00 (UTC+02:00) Heure de l'Europe orientale, heure d'été de l'Europe centrale

Durée de validité des offres: 59 Jours

**Informations qui peuvent être complétées après la date limite de réception des offres:**

À la discrétion de l'acheteur, tous les documents manquants relatifs au soumissionnaire peuvent être transmis ultérieurement.

Informations complémentaires: fehlende oder unvollständige oder fehlerhafte Unterlagen werden nachgefordert. Dies gilt nicht für falsch ausgefüllte (jedoch vollständig ausgefüllte)

Eignungsnachweise oder für falsch eingereichte Unterlagen sowie auch nicht für wertungsbezogene Unterlagen (z. B. Konzepte etc.)

**Informations relatives à l'ouverture publique:**

Date d'ouverture: 15/09/2026 08:00:00 (UTC+02:00) Heure de l'Europe orientale, heure d'été de l'Europe centrale

Lieu: Submissionsstelle: Zentrale Vergabestelle der Kupferstadt Stolberg (Rhld.)

Informations complémentaires: Keine Bieterbeteiligung gemäß § 14 VOB/A-EU.

**Conditions du marché:**

Le contrat doit être exécuté dans le cadre de programmes d'emplois protégés: Non

Conditions relatives à l'exécution du contrat: Keine

Facturation électronique: Requise

La commande en ligne sera utilisée: non

Le paiement électronique sera utilisé: oui

Forme juridique que doit revêtir un groupe de soumissionnaires auquel un marché est attribué:

Bietergemeinschaften sind gesamtschuldnerisch haftend.

Arrangement financier: gem. VOB/B

**5.1.15. Techniques**

**Accord-cadre:**

Pas d'accord-cadre

**Informations sur le système d'acquisition dynamique:**

Pas de système d'acquisition dynamique

**5.1.16. Informations complémentaires, médiation et recours**

Organisation chargée des procédures de recours: Vergabekammer Rheinland bei der Bezirksregierung Köln

Description des délais d'introduction des procédures de recours: Gemäß § 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 4 Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB) muss ein Nachprüfungsantrag spätestens 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, bei der angegebenen Vergabekammer eingereicht werden.

Organisation qui fournit des informations complémentaires sur la procédure de passation de marché: Kupferstadt Stolberg (Rhld.)

Organisation qui fournit des précisions concernant l'introduction des recours: Kupferstadt Stolberg (Rhld.)

Organisation qui reçoit les demandes de participation/candidatures: Kupferstadt Stolberg (Rhld.)

## 8. Organisations

---

**8.1. ORG-0001**

Nom officiel: Kupferstadt Stolberg (Rhld.)

Numéro d'enregistrement: 053340032032-31001-51

Adresse postale: Rathausstr. 11 - 13

Ville: Stolberg

Code postal: 52222

Subdivision pays (NUTS): Städteregion Aachen (DEA2D)

Pays: Allemagne

Point de contact: 14.2 Zentrale Vergabe, Fördermittelmanagement und nachhaltige Beschaffung

Adresse électronique: [vergabestelle@stolberg.de](mailto:vergabestelle@stolberg.de)

Téléphone: +49 240213348

Télécopieur: +49 240299909504

Adresse internet: <https://www.stolberg.de>

Profil de l'acheteur: <https://www.stolberg.de/Stadt/Veroeffentlichungen/Beschafferprofil.htm?waid=697>

**Rôles de cette organisation:**

Acheteur

Organisation qui fournit des informations complémentaires sur la procédure de passation de marché

Organisation qui reçoit les demandes de participation/candidatures

**8.1. ORG-0002**

Nom officiel: Kupferstadt Stolberg (Rhld.)

Numéro d'enregistrement: 053340032032-31001-51

Adresse postale: Rathausstr. 11 - 13

Ville: Stolberg

Code postal: 52222

Subdivision pays (NUTS): Städteregion Aachen (DEA2D)

Pays: Allemagne

Point de contact: 14.2 Zentrale Vergabe, Fördermittelmanagement und nachhaltige Beschaffung

Adresse électronique: [vergabestelle@stolberg.de](mailto:vergabestelle@stolberg.de)

Téléphone: +49 240213348

Télécopieur: +49 240299909504

Adresse internet: <https://www.stolberg.de>

**Rôles de cette organisation:**

Organisation qui fournit des précisions concernant l'introduction des recours

**8.1. ORG-0003**

Nom officiel: Vergabekammer Rheinland bei der Bezirksregierung Köln

Numéro d'enregistrement: 05315-03002-81

Adresse postale: Zeughausstr. 2 -10

Ville: Köln

Code postal: 50667

Subdivision pays (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Pays: Allemagne

Adresse électronique: [vkrhld-k@bezreg-koeln.nrw.de](mailto:vkrhld-k@bezreg-koeln.nrw.de)

Téléphone: +49 2211470

Télécopieur: +49 2211472889

Adresse internet: [https://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk\\_internet/vergabekammer/](https://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/vergabekammer/)

**Rôles de cette organisation:**

Organisation chargée des procédures de recours

**8.1. ORG-0004**

Nom officiel: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Numéro d'enregistrement: 0204:994-DOEVD-83

Ville: Bonn

Code postal: 53119

Subdivision pays (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Pays: Allemagne

Adresse électronique: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Téléphone: +49228996100

**Rôles de cette organisation:**

## Informations relatives à l'avis

---

Identifiant/version de l'avis: df715ab6-3963-42bc-a0fe-9848048423a1 - 01

Type de formulaire: Mise en concurrence

Type d'avis: Avis de marché ou de concession – régime ordinaire

Sous-type d'avis: 16

Date d'envoi de l'avis: 14/08/2026 11:55:23 (UTC+02:00) Heure de l'Europe orientale, heure d'été de l'Europe centrale

Langues dans lesquelles l'avis en question est officiellement disponible: allemand

Numéro de publication de l'avis: 569259-2026

Numéro de publication au JO S: 157/2026

Date de publication: 17/08/2026